

Manuale d'Uso e Manutenzione
Operating and Maintenance manual
Betriebs- und Wartungsanleitung
Manuel d'Utilisation et d'Entretien
Manual de Uso y Mantenimiento

aQUA®
SCOOTER

mod. **AS650 C €**
NORM - CARB - EPA



Comer®
S.p.A.

TABLE DES MATIÈRES

Page	Page
3 - Avertissements	10 6 - UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ
3 1 - Conditions de garantie	11 6.1 - Utilisation, techniques et précautions
4 2 - DONNÉES TECHNIQUES	12 6.2 - Principales consignes de sécurité
4 2.1 - Composants	13 7 - CARBURATEUR
6 2.2 - Caractéristiques techniques	13 7.1 - Réglage du carburateur
6 2.3 - Bruit aérien et vibrations	14 8 - ENTRETIEN ET GARANTIE
6 2.4 - Équipements	14 9 - ARRÊT COURT ET PROLONGÉ
7 4 - SYMBOLES ET PICTOGRAMMES	15 10 - PROBLÈMES : CAUSES ET SOLUTIONS
8 5 - ACTIVATION DE LA MACHINE	
8 5.1 - Plein de carburant	
9 5.2 - Mise en marche	
9 5.3 - Arrêt du moteur	

N° DE SÉRIE ET ANNÉE DE FABRICATION



!! Attention !!

Ne pas laisser le moteur en marche hors de l'eau pendant plus de 10 secondes.

Ne pas faire entrer de l'eau par le snorkel et dans le réservoir à carburant.

Attention au bidon pour faire le plein, il peut contenir de l'eau.

AVERTISSEMENTS

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce

FANTASTIQUE AQUASCOOTER.

- L'Aquascooter est un produit unique en son genre, conçu et fabriqué en prêtant la plus grande attention à la santé et à la sécurité de l'utilisateur, ainsi qu'à la sauvegarde de l'environnement.

- Aucune autre machine n'est aussi complète et ne se prête à autant d'applications diverses pour le loisir.

- C'est un simple moteur à deux temps, qui vous offrira de nombreuses heures de divertissement s'il est utilisé et entretenu correctement **pour les loisirs et non pas en tant qu'instrument de travail.**

L'inobservation des procédures de fonctionnement et d'entretien annule la garantie. Avant d'utiliser votre Aquascooter, lisez attentivement le présent livret : cela vous permettra d'éviter d'endommager le moteur et donc d'économiser des frais de réparation onéreux.

- La notice, avec la déclaration de conformité et de puissance, fait partie intégrante de la machine : elle doit être conservée soigneusement et l'accompagner en cas de vente à un nouvel utilisateur.

- Les caractéristiques figurant sur la présente notice peuvent être modifiées sans aucun préavis, sans compromettre pour autant les caractéristiques techniques de sécurité.



Dans la notice, ce pictogramme de danger attire l'attention sur d'importantes instructions inhérentes à la sécurité ; l'inobservation des instructions peut causer des blessures, même graves, aux personnes.

- Le client doit s'adresser aux centres de service après-vente agréés, **avec le réservoir de carburant vide**, pour les interventions ou les réparations qu'il estime ne pas être en mesure d'effectuer directement.

1 - CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie est de 24 mois à compter de la date de livraison, **si le certificat est rempli correctement et expédié au plus tard 8 jours après la date de l'achat.** En période de garantie, COMER S.p.A. s'engage, après avoir effectué les évaluations techniques opportunes, à réparer et remplacer les parties défectueuses imputables au constructeur.

ATTENTION ! Toute modification annule la garantie.

- **La main-d'œuvre, les frais éventuels d'expédition et d'envoi de pièces de rechange** sont toujours à la charge de l'acheteur.

ATTENTION ! pour les centres de service après-vente

- Les pièces remplacées sous garantie doivent être restituées au fabricant, avec la copie de la garantie, dans un délai maximal de 20 jours, sous peine d'annulation de la garantie.

- Pour tout litige, le Tribunal de Reggio Emilia (Italie) est seul compétent.

EN TOUT ÉTAT DE CAUSE, LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE :

- Modifications apportées sans l'approbation et l'autorisation du fabricant.

- Utilisation d'accessoires non prévus par le fabricant.

- Usage impropre de l'équipement avec mousquetons, cordes autour du réservoir, collisions contre les rochers, etc.

- Inobservation des instructions contenues dans la présente notice.

- Inobservation des consignes de sécurité et des précautions énumérées dans le présent livret.

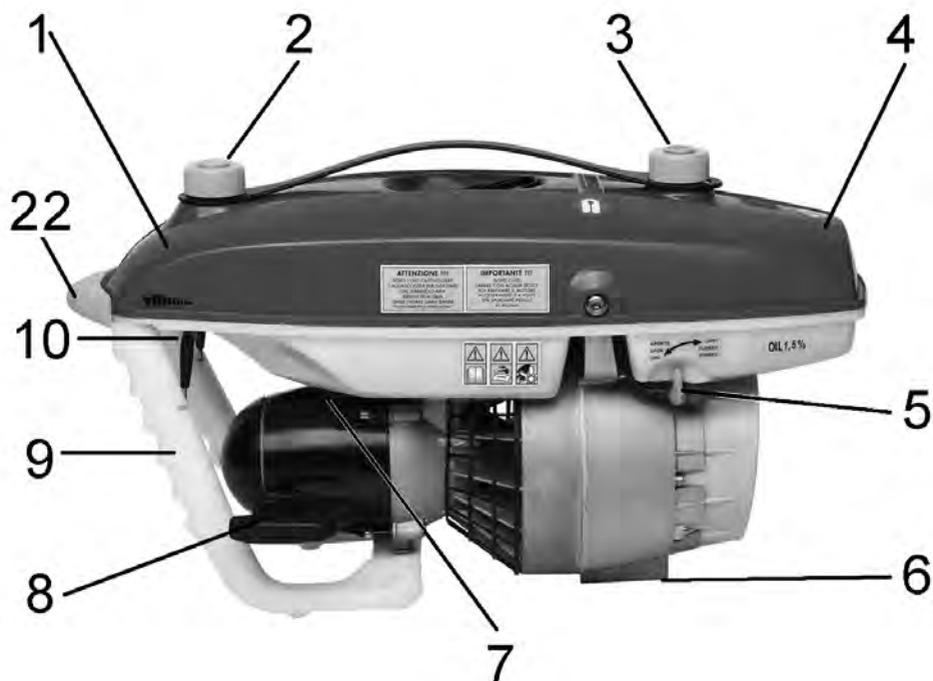
- Moteur bloqué suite à l'entrée d'eau.

- Inobservation des consignes de prudence générales et de base.

- COMER S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux biens ou à la machine elle-même causés par son usage incorrect ou impropre.

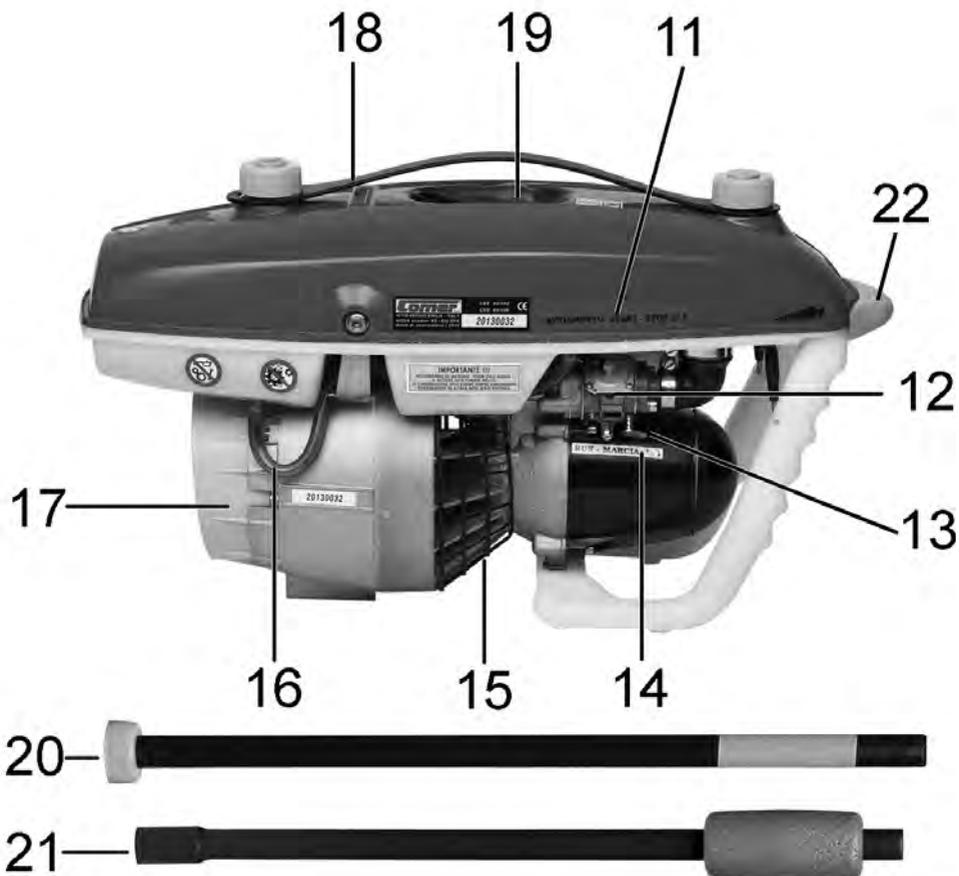
En cas de litige seul le Tribunal de Reggio Emilia est compétent.

2 - DONNÉES TECHNIQUES



2.1 - COMPOSANTS

- 1 - RÉSERVOIR D'AIR
- 2 - BOUCHON DU RÉSERVOIR D'AIR POUR FIXATION SNORKEL
- 3 - BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT
- 4 - RÉSERVOIR DU CARBURANT
- 5 - ROBINET DU CARBURANT
- 6 - SORTIE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT
- 7 - TUYAU DU CARBURANT
- 8 - POIGNÉE DE DÉMARRAGE
- 9 - POIGNÉE DE CONDUITE
- 10 - LEVIER DE L'ACCÉLÉRATEUR



- 11 - POSITIONS « **DÉMARRAGE - START - STOP** »
- 12 - CARBURATEUR NORMES - CARB - EPA
- 13 - MANETTE POUR « **DÉMARRAGE ET MARCHÉ** »
- 14 - POSITIONS « **RUN/MARCHÉ** »
- 15 - GRILLE DE PROTECTION « **CE** »
- 16 - TUBE D'ÉVENT DU RÉSERVOIR DE CARBURANT
- 17 - PROTECTION DE L'HÉLICE ET DU CONVOYEUR D'EAU « **CE** »
- 18 - POIGNÉE DE TRANSPORT
- 19 - BOUGIE
- 20 - TUBE PRISE D'AIR (SNORKEL)
- 21 - RALLONGE POUR SNORKEL
- 22 - BUTOIRS EN CAOUTCHOUC

2.2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 650 C€

Moteur 2 temps, prise directe	
Puissance à 5000 tours	2 ch - 1,47 kW
Cylindrée	49 c.c.
Poussée	22 kg
Allumage	Electronic C.D.I.
Bougie	Bosch WR 10 BC
Capacité réservoir carburant	2 l (sans réserve)
Mélange avec huile synthétique (biodégradable)	1,5% (100 :1,5)
	5 premières heures
Autonomie (environ)	2 heures
Poids	7,00 kg
Dimensions	530 X 300 X 195 cm

2.3 - BRUIT AÉRIEN ET VIBRATIONS

Niveau de Pression Acoustique : continu équivalent mesuré à l'oreille de l'utilisateur, identifié conventionnellement à 20 cm de haut et au centre du réservoir, avec un moteur débitant 1,2 kW à 4000 tours/min : LAeq = 75 dBA

Vibrations : valeur quadratique moyenne pondérée, en fréquence à laquelle sont soumis les membres supérieurs, avec le moteur à 85 % du régime maximal, conformément à la norme ISO = 10 m/s²

2.4 - ÉQUIPEMENTS :

Clé bougie + bougie + entonnoir + corde de démarrage
+ huile biodégradable

- Garantie - Déclaration de conformité et de puissance
- Manuel d'utilisation et d'entretien.

ACCESSOIRES EN OPTION :

- Sac de transport
- Matelas « AQUA MAT »

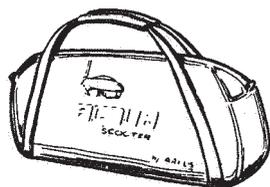
Huile mélange
SYNTHÉTIQUE



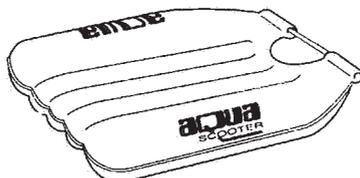
150 ml



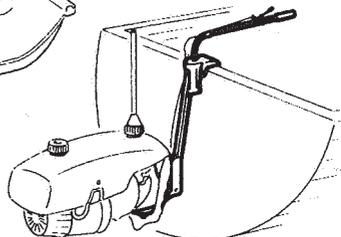
30 ml



Sac de transport



AQUA MAT



Attaque pour bateaux

4 - SYMBOLES ET PICTOGRAMMES

- Les pictogrammes suivants sont également appliqués sur le réservoir (voir p. 4 et 5) ; prêter la plus grande attention et mémoriser leur signification :



Lire attentivement la totalité de la notice avant d'utiliser la machine.



RISQUE d'électrocution ; aucune partie du corps ne doit toucher les sources électriques de la machine.



Arrêter le moteur avant toute opération d'entretien et de réparation.



RISQUE de cisaillement des membres dû à la présence de l'hélice.



Il est interdit de lubrifier, de nettoyer et d'effectuer des opérations d'entretien sur la machine en marche.



Il est interdit d'enlever les protections quand la machine est en marche.



Il est interdit de fumer près de la machine.



Il est obligatoire de porter le gilet de sauvetage avant de se mettre à l'eau.

5 - ACTIVATION DE LA MACHINE

- Les machines sont munies de points de prise pratiques pour le transport manuel.
- Le transport depuis l'usine est effectué en utilisant des emballages spécifiques.
- Les machines sont soumises à un essai avant la livraison ; vérifier néanmoins, avant utilisation et avec le moteur à l'arrêt, que les protections sont intactes et qu'il n'y a aucune anomalie évidente.

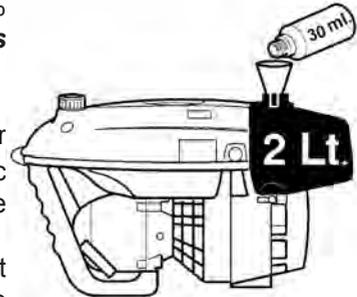
5.1 - PLEIN DE CARBURANT

Carburant : utiliser de l'essence sans plomb.

Huile : huile spéciale synthétique à 1,5 % **(100 volumes d'essence et 1,5 volumes d'huile)** qui assure une excellente lubrification.

Préparation du mélange : remplir le réservoir par le goulot arrière indiqué par le symbole  avec un litre d'essence, ajouter l'huile et verser le litre d'essence restant.

ATTENTION : Ne pas remplir complètement jusqu'à ras bord, mais laisser un petit volume d'air au-dessus du niveau de carburant. Fermer le bouchon et agiter pendant 5 secondes, puis dévisser le bouchon du réservoir pour évacuer la surpression éventuellement présente et le revisser.



AVANT UTILISATION :

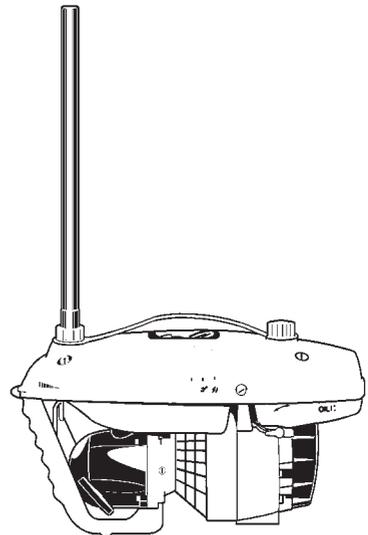
1 - Dévisser le bouchon du réservoir d'air et le remplacer par le snorkel.

ATTENTION : S'assurer que le snorkel est bien vissé.

ATTENTION !!

Ne pas vider complètement le bidon utilisé pour faire le plein de carburant; il peut contenir de l'eau.

Ne pas faire le plein dans l'eau : quelques gouttes d'eau dans le réservoir du carburant peuvent provoquer des dommages au moteur et au carburateur.



5.2 - MISE EN MARCHÉ

1 - **Ouvrir le robinet du carburant** en mettant la manette jaune en position horizontale « OUVERT - OPEN ».

2 - **Tourner la manette rouge du carburateur** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position « DÉMARRAGE - START - STOP » pour le démarrage à froid et seulement dans le cas d'un ARRÊT PRO-LONGÉ.

3 - Saisir la poignée de conduite avec une main en actionnant simultanément le levier de l'accélérateur jusqu'au maximum.

4 - Avec l'autre main, tirer la poignée du lanceur une, deux, trois fois. Lorsque l'on entend la première explosion du moteur, ramener immédiatement le levier du carburateur en position « RUN/MARCHE » en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tirer de nouveau la corde du lanceur jusqu'à ce que le moteur se mette en marche.

Une fois le moteur en marche, accélérer au maximum 2-3 fois, puis se mettre à l'eau.

ATTENTION : Ne pas rester plus de 10 secondes hors de l'eau avec le moteur en marche. Le piston commencera à se déformer à cause de la surchauffe.

REMARQUE : La procédure décrite aux points 1-2-3-4 doit être faite avec une machine neuve et pour des démarrages à froid. En cas de démarrage avec le moteur encore chaud, tant sur la plage que dans l'eau, il suffit de tirer la corde du lanceur, avec le levier du carburateur encore en position « RUN/MARCHE ».

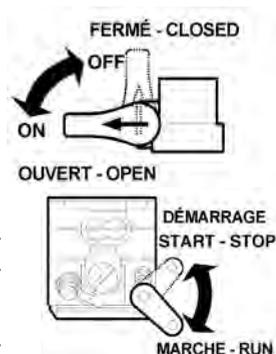
5.3 - ARRÊT DU MOTEUR

1- Pour de courtes interruptions : boucher, avec un doigt, l'ouverture du snorkel en laissant le robinet du carburant et le levier du carburateur dans les positions de marche. Le redémarrage sera ainsi facilité car il suffira de tirer la corde du lanceur toujours avec l'accélérateur au maximum.

2- Pour des interruptions plus longues (au cours desquelles le moteur se refroidit) : arrêter le moteur en mettant la manette du carburateur en position « DÉMARRAGE-START-STOP ».

Remettre immédiatement la manette en position « RUN/MARCHE » ; le redémarrage sera ainsi facilité, toujours avec l'accélérateur au maximum.

REMARQUE : Si l'aquascooter ne démarre pas dans l'eau, suivre la procédure de démarrage à froid en mettant la manette du carburateur en position « DÉMARRAGE-START-STOP », puis tirer le lanceur de démarrage **une seule fois**. Remettre ensuite la manette en position « RUN/MARCHE » et redémarrer.



6 - UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

- Transporter l'Aquascooter en utilisant exclusivement la poignée appropriée. Il ne doit jamais être renversé latéralement dans l'eau, car l'eau pourrait entrer par le snorkel et bloquer le moteur.

- Saisir la poignée de conduite et actionner l'accélérateur avec les pouces.

- Ne pas utiliser le moteur à plein régime pendant les 10 premières heures.

- Utiliser l'Aquascooter avec les bras tendus, le corps et les jambes détendus en position horizontale pour atteindre la vitesse maximale.

- Tenir le snorkel bien au-dessus du niveau de l'eau et monter la rallonge.

- Faire attention à ne pas actionner le levier rouge du carburateur par inadvertance pendant l'utilisation : cela pourrait entraîner l'arrêt immédiat du moteur.

- Éviter les zones d'algues, les bas-fonds et les pierres (ils peuvent abîmer l'hélice).

- Si l'Aquascooter est lâché alors que le moteur est en marche, il effectuera lentement un tour autour de vous ; il pourra donc être facilement récupéré.

Éviter cette opération au milieu des baigneurs, en cas de mer houleuse ou de courants forts, ou si le carburateur n'est pas bien réglé au minimum (vous pourriez perdre l'Aquascooter).

- L'Aquascooter peut être arrêté et remis en marche dans l'eau. Pour de brèves pauses, il suffit de tirer une fois le lanceur avec une main et de tenir solidement la poignée de conduite et l'accélérateur avec l'autre.

Pour des arrêts plus longs, effectuer la procédure de démarrage à froid.

IMPORTANT - L'Aquascooter n'est qu'un moyen de surface pour une seule personne. Le fonctionnement du moteur dépend de l'entrée d'air à travers le snorkel ; si de l'eau entre par ce dernier, cela peut causer de sérieux problèmes aux organes internes du moteur.

a) Utiliser toujours le snorkel avec une rallonge, surtout lorsque la mer est houleuse.

b) Bien serrer la bague du snorkel et le bouchon du réservoir du carburant ; **s'assurer que les joints ne sont pas détériorés.**

c) Éviter absolument les situations pouvant entraîner l'entrée d'eau par le snorkel (mer houleuse, évolutions sous la surface de l'eau, lancement violent de la machine dans l'eau, renversement, etc.).

6.1 - UTILISATION, TECHNIQUES ET PRÉCAUTIONS

- Si l'entrée d'eau se limite à quelques jets, celle-ci se déposera dans des évidements prévus à cet effet à l'intérieur du réservoir d'air, sans provoquer aucun dommage. **Il est toutefois vivement conseillé de vider immédiatement même une toute petite quantité d'eau dès que vous rejoignez la plage.**

- **La situation est bien différente lorsque l'eau entre par le snorkel en grande quantité et rapidement.** Dans ce cas, qui se produit surtout quand l'extrémité du snorkel se trouve sous le niveau de l'eau, l'entrée brusque de la masse d'eau entraîne l'arrêt immédiat du moteur. **Si l'eau n'est pas vidée au plus vite, le moteur est irrémédiablement endommagé.**

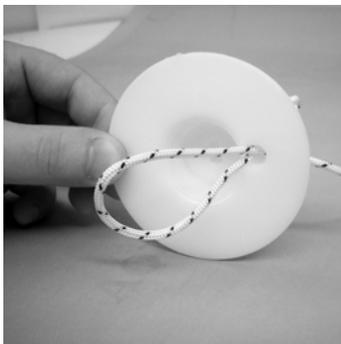
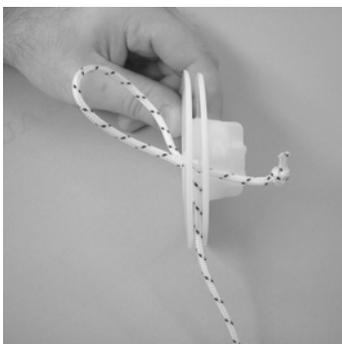
SOLUTION !

Vider immédiatement l'eau entrée dans le réservoir. Après quoi vidanger la machine de la façon suivante.

- 1) Fermer le robinet de carburant (OFF - CLOSED - FERMÉ).
- 2) Dévisser le snorkel et la bougie.
- 3) Retourner l'Aquascooter et actionner à plusieurs reprises le lanceur (même 8 fois) jusqu'à ce que l'eau soit complètement sortie. C'est la seule façon d'éviter les dommages causés par la rouille aux parties internes du moteur. Remonter ensuite la bougie et rouvrir le robinet de carburant (OUVERT - OPEN - ON).
- 4) Tenter de démarrer selon la procédure normale ; si la machine ne repart pas, nettoyer ou remplacer la bougie. Effectuer de nouveau la mise en marche avec la procédure de démarrage à froid. **Il est important de remettre en marche, puis entrer dans l'eau et utiliser l'aquascooter pendant au moins 10 minutes.**

ATTENTION - Si le moteur s'est arrêté à cause de l'entrée d'eau par le snorkel et si, après plusieurs vidanges du moteur et tentatives de mise en marche, la machine ne démarre pas, il est conseillé de dévisser la bougie, de remplir le cylindre d'huile de mélange (20 ml) en tirant doucement 2-3 fois la corde du lanceur et de s'adresser au centre de service après-vente Aquascooter le plus proche dans les 48 heures.

Remplacer la corde du démarreur et le ressort



6.2 - PRINCIPALES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- L'utilisation de l'Aquascooter est réservée aux bons nageurs ; l'utilisation du gilet de sauvetage est dans tous les cas recommandée.
- Maintenir une distance de sécurité par rapport à la plage (non supérieure à vos limites de nage).
- L'Aquascooter n'est pas un moyen de flottement et il n'est pas fait pour soutenir une personne dans l'eau.
- Tenir les cheveux longs, les rubans, les cordonnets, etc. à l'écart de l'hélice. En cas de cheveux longs, porter un bonnet de natation (les cheveux longs peuvent être happés par l'hélice).
- Les enfants doivent utiliser l'Aquascooter sous la surveillance attentive des adultes.
- Faire attention aux obstacles sous l'eau ou en surface.
- Ne pas trop s'approcher des autres baigneurs ou embarcations.
- Ne pas laisser l'Aquascooter en marche libre dans des zones fréquentées.
- N'introduire aucun objet dans le convoyeur de l'eau (protection de l'hélice).
- Ne pas fumer pendant le plein de carburant, le vidage et la préparation du mélange.
- Partir uniquement avec le réservoir plein (autonomie environ 2 heures). Il n'existe pas de réserve.
- Ne pas mettre en marche le moteur dans des environnements non ventilés (les gaz d'échappement sont toxiques).
- Vider le réservoir de carburant de l'Aquascooter avant tout transport sur quelque moyen que ce soit. Utiliser des récipients métalliques conformes à la loi pour le carburant.
- L'Aquascooter n'est pas un moyen sous-marin : maintenir l'ouverture du snorkel bien au-dessus de la surface de l'eau et contrôler fréquemment l'absence de toute trace d'eau dans le réservoir d'air : s'il y en a, le vider.
- Au besoin, l'Aquascooter peut être arrêté rapidement en bouchant le snorkel avec un doigt ou avec la manette START-STOP.
- Ne pas dérégler les commandes et ne jamais démonter de la machine, même pas momentanément, les dispositifs de sécurité et de protection.
- Ne pas inhaler les gaz d'échappement.

7 - CARBURATEUR

- L'Aquascooter utilise un carburateur à deux membranes. La première membrane sert de pompe qui aspire le carburant du réservoir et l'introduit dans le moteur en fonction de la demande. Les problèmes associés à cette membrane-pompe sont très rares.

- La deuxième membrane, située dans la partie inférieure, intervient pour régler le débit de carburant ; elle doit être reliée à la pression atmosphérique extérieure pour se déplacer selon les besoins en carburant du moteur. Dans les moteurs ordinaires qui ne fonctionnent pas dans l'eau, ceci s'obtient avec un simple trou dans le couvercle de la membrane. Étant donné que le carburateur de l'Aquascooter doit fonctionner dans l'eau, cette solution ne peut être adoptée. Nous avons donc relié une conduite du carburateur à la pression atmosphérique du réservoir d'air à travers le tuyau en caoutchouc (5, Fig. 7).

7.1 - RÉGLAGES

1. Vis de réglage régime Minimum/Moyen (η) 2 tours

2 - Vis de réglage Maximum (H) 1 tour 3/4

3 - Vis de réglage du ralenti

4 - Manette pour « Démarrage et Marche »

5 - Tuyau compensation pression membrane

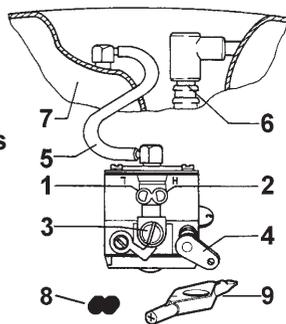
6 - Bougie

7 - Réservoir d'air

8- Bouchon en caoutchouc pour fermer les vis du carburateur Fig. 7

9- Clé de réglage

- Ce moteur est conçu et fabriqué conformément à l'application de l'Exhaust Emission Standards selon les normes CARB-EPA.



- L'Exhaust Emission Control System comprend le système d'alimentation, le système d'aspiration et, principalement, le carburateur : **il est conçu pour permettre uniquement les réglages des vis η et H dans une plage prédéterminée par le fabricant et non modifiable par l'utilisateur.**

Il n'est possible d'intervenir que sur la vis de réglage du papillon des gaz du « ralenti » (3, Fig. 7) pour régler le moteur dans l'eau s'il s'arrête au ralenti.

7.2 - ATTENTION : Avec l'Aquascooter hors de l'eau et l'accélérateur au maximum, le moteur doit toujours être alimenté abondamment en carburant ; autrement, dans l'eau, vous n'obtiendrez pas le maximum de la puissance.

En cas de mauvais fonctionnement et de problèmes de carburation, s'adresser au concessionnaire le plus proche : ce dernier interviendra avec une clé spéciale sur les vis η et H pour 1/8 de tour, de manière à trouver le meilleur réglage et pour que le moteur réponde sans s'arrêter dans l'eau.

8 - ENTRETIEN



Avant toute opération d'entretien sur l'Aquascooter, arrêter le moteur et veiller à ce que les parties chaudes de l'Aquascooter ne se trouvent pas au contact de la peau.

Après l'utilisation, y compris pour des périodes de quelques heures, il est nécessaire d'exécuter la procédure ci-dessous « Arrêt court » pour éviter la corrosion des parties internes du moteur et un éventuel grippage du bloc moteur (et donc des frais de réparation onéreux).

REMARQUE : toute trace de corrosion à l'intérieur du moteur est une conséquence de l'inobservation des procédures décrites ici, par l'utilisateur. Cette situation, mise en évidence par la corrosion à l'intérieur du moteur, sera considérée comme négligence et annulera tout droit de garantie.

ARRÊT COURT

À la fin de chaque journée d'utilisation, même pour de courtes périodes d'utilisation effective :

1 - Dévisser le snorkel et retourner l'Aquascooter pour éliminer toute trace d'eau éventuellement entrée dans le réservoir d'air.

Incliner lentement toute la machine afin que l'eau puisse graduellement sortir par le goulot du réservoir d'air. Le renversement brusque peut faire entrer de l'eau dans le système du carburateur.

2 - Mettre en marche l'Aquascooter hors de l'eau et le faire fonctionner, inclinée de 30 °, seulement pendant 10 secondes à différentes allures de l'accélérateur. Ce procédé chauffe suffisamment le moteur pour éliminer l'eau éventuellement entrée ou condensée dans la chambre de combustion, dans la base et dans le pot d'échappement.

ATTENTION : Pour éviter la surchauffe excessive du moteur, ce dernier ne doit pas fonctionner hors de l'eau pendant plus de 10 secondes et jamais au maximum de l'accélérateur. Au-delà des 10 secondes, le piston commence à se déformer à cause de la surchauffe, et risque de se gripper.

3 - Après le fonctionnement hors de l'eau, arrêter le moteur en bouchant le snorkel. Mieux encore avec la manette START-STOP.

9 - ARRÊT PROLONGÉ (par exemple en fin de saison)

1 - Si l'Aquascooter a été utilisé dans l'eau salée, laver l'extérieur de l'Aquascooter avec de l'eau douce.

2 - Dévisser le SNORKEL et retourner l'Aquascooter pour éliminer l'eau du réservoir.

3 - Faire fonctionner l'Aquascooter 12 secondes maximum avec un mélange à 6% à des vitesses diverses avant de l'arrêter en mettant la manette du carburateur en position « STOP » avec le moteur à plein régime.

4 - Mettre le bouchon au réservoir d'air.

avant de l'arrêter en mettant la manette du carburateur en position « STOP ».

5 - Vider le réservoir du mélange pour éliminer les gouttes d'eau.

6 - Fermer le robinet carburant.

7 - Remiser l'Aquascooter dans un lieu sec et abrité.

ATTENTION : S'il est impossible d'essayer l'Aquascooter, retirer la bougie et verser un flacon d'huile de mélange de 20 ml dans le cylindre. Tirer doucement 2-3 fois le lanceur de démarrage, pour faire en sorte que l'huile lubrifie toutes les pièces. Revisser la bougie.

10 - PROBLÈMES : CAUSES ET SOLUTIONS

- La plupart des problèmes peuvent être réglés simplement avec un peu de patience en contrôlant systématiquement la procédure initiale « Activation de la machine » (page 8) et la procédure de démarrage (page 9).

- Par exemple, si le moteur ne démarre pas, vérifiez qu'il y a du mélange dans le réservoir et que le robinet est ouvert. Avez-vous remplacé le bouchon du réservoir d'air par le snorkel ? Avez-vous changé la bougie ? Il se pourrait que vous ayez noyé le moteur.

- Si après avoir suivi la procédure indiquée, vous n'arrivez pas à régler le problème, portez votre Aquascooter au Centre de service après-vente le plus proche, comme vous feriez pour toute autre machine. Tout jugement sur les performances de l'Aquascooter doit s'effectuer aux conditions normales d'emploi et dans l'eau. La présente procédure suppose que le mélange utilisé soit dans les bonnes proportions et que la machine n'ait pas été modifiée (par exemple, montage d'une bougie inadéquate, huile inadéquate, dérèglement des vis du carburateur et modification des tuyaux d'alimentation, endommagement du raccord d'aspiration, des colliers et des vis, montage de cordes et de mousquetons).

A) LA MACHINE NE DÉMARRE PAS OU DÉMARRE DIFFICILEMENT

- Est-ce que vous suivez la bonne procédure de démarrage ? (page 9).

- Contrôler que la manette rouge du carburateur est en position correcte.

- Est-ce que la bougie est mouillée ? Nettoyer, essuyer ou remplacer si nécessaire (dans certains cas, cette opération doit être répétée). Répéter le démarrage avec la manette rouge du carburateur en position « RUN/MARCHE ».



- Eau dans le réservoir du carburant : vider tout le réservoir, remplacer avec du carburant frais. Attention au carburateur : peuvent contenir des gouttelettes d'eau. Attention au bouchon: il n'a pas été bien fermé ou le joint du bouchon est abîmé et l'eau s'est infiltrée dans le carburateur (qu'il faut remplacer).
- Contrôler que le tube plongeur du carburant soit correctement positionné sur le fond du réservoir. Contrôler que le tube ne soit pas cassé et que le plongeur ne soit pas bouché (remplacer).
- Le réglage du ralenti n'est pas correct : suivre la procédure (page 13 Fig. 7).

B) LE MOTEUR S'ARRÊTE QUAND IL EST MIS DANS L'EAU

- 1 - Si le moteur s'arrête quand l'eau atteint la bougie, un remède temporaire consiste à remplir l'intérieur du capuchon de la bougie avec de la graisse ou de la vaseline pour isoler la bougie. Installer au plus vite un nouveau capuchon de bougie original.
- 2 - Vis de réglage du papillon des gaz du ralenti mal réglée : visser dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3 - Le moteur ralentit dans l'eau lorsqu'il fonctionne à la puissance maximale : l'alimentation du carburateur est pauvre; tourner la vis H dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 1/8 de tour (voir p. 13, Fig. 7).

CONTROLLER

- 4 - Tube d'évent bleu (D, Fig. 8) bouché ou plein de carburant ; enlever du réservoir et souffler.
- 5 - Colliers raccord d'aspiration desserrés.
- 6 - Le moteur ne tient pas le ralenti dans l'eau?
- 7 - Piston usé à cause de l'entrée d'eau dans le moteur par le snorkel, par le raccord d'aspiration, par la soupape d'échappement ou par le réservoir de carburant.

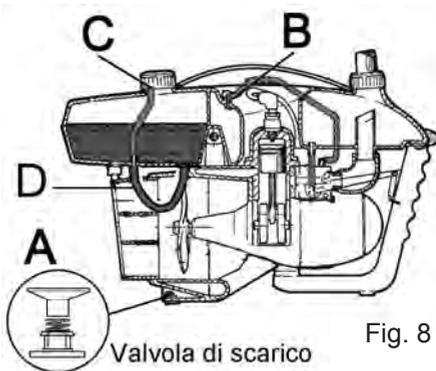
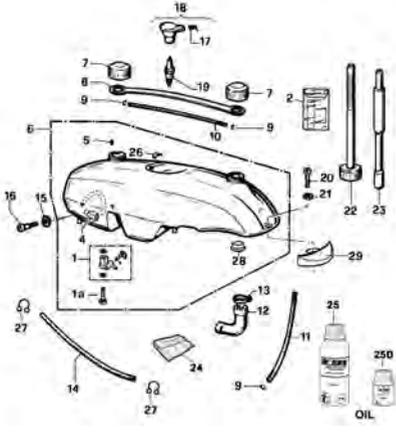


Fig. 8

- 8 - Reniflard réservoir. La petite soupape en caoutchouc est enfilée dans le petit tube interne de la tubulure du réservoir de carburant : contrôler qu'elle soit présente et enlever la partie interne avec une aiguille (C, Fig. 8) pour permettre un petit passage d'air.
- Contrôler que la soupape des gaz d'échappement n'est pas déformé ou aplati ; sinon la démonter à l'aide d'un tournevis, mettre en marche le moteur et la remonter ou la remplacer (A, Fig. 8 page 16).
- **Remplacer la soupape d'échappement au moins deux fois par an afin d'éviter l'entrée d'eau dans le moteur.**

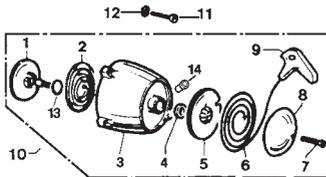
Attention : Si vous expédiez l'Aquascooter pour une réparation, le réservoir du carburant doit avoir été impérativement vidé.

Fig.1 SERBATOIO / TANK



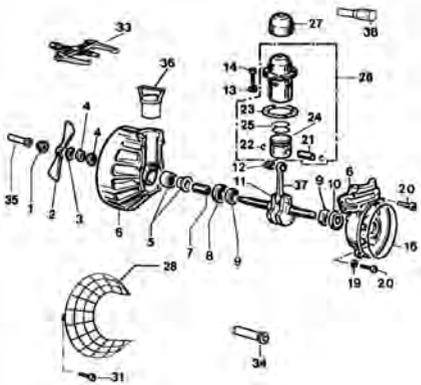
POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Rubinetto completo	Fuel shut-off cock, compl.	7000 2033	1
1a	Vite rubinetto	Shut-off cock screw	70001066	1
2	Set adesivi	Decal set	7000 1013	1
4	Pesca carburante	Fuel pick-up	7000 1061	1
5	Valvola sfiato	Valve	7000 1039	1
6	Serbatoio	Tank	7000 2010	1
7	Tappo	Cap	7000 2005	2
8	Manico trasporto	Carry handle	7000 1017	1
9	Clip Ø 6	Clamp Ø 6	7000 1068	3
10	Tubo compensazione cm.20	Pressure relief hose cm.20	7000 0003	1
11	Tubo carburante cm.30	Fuel hose cm.30	7000 0003	1
12	Raccordo aspirazione	Intake elbow	7000 1055	1
13	Fascetta	Clamp	7000 1056	1
14	Tubo sfiato	Pressure relief hose	7000 1054	1
15	Rondella	Washer	7000 1037	2
16	Vite laterale	Screw, lateral	7000 1024	2
17	Molla candela	Spark plug spring	7000 1095	1
18	Cappuccio e molla	Cap and spring	7000 1093	1
19	Candela Bosch.	Spark plug Bosch	7000 1133	1
20	Vite frontale 5x25	Screw, cruise handle 5x25	7000 1038	1
21	Rondella	Washer	7000 1021	1
22	Snorkel	Snorkel	7000 2001	1
23	Prolunga snorkel	Snorkel extension	7000 2002	1
24	Busta attrezzi	Tool kit	7000 1010	1
25	Conf. olio mix 150 ml.	Oil mix bottle 150 ml.	7500 9001	1
25D	Conf. olio mix 30 ml.	Oil mix bottle 30 ml.	7500 9002	1
26	Raccordo a 90°	Elbow 90°	7000 1069	1
27	Clip Ø 8	Clamp Ø 8	7000 1072	2
28	Boccola serbatoio	Tank bush	7000 1063	1
29	Paracolpi in gomma	Rubber bumper	7000 2046	1

Fig.2 AVVIAMENTO/STARTER SYSTEM



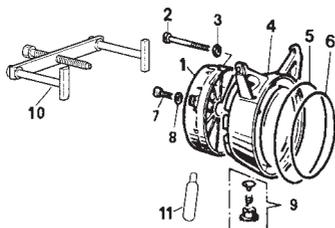
POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Inserto puleggia	Starter pulley axle	7000 1047	1
2	Molla avviamento	Starter spring	7000 1051	1
3	Scat. avv. c/parallolo	Starter housing w/oil seal	7000 2040	1
4	Anello di tenuta	Water seal	7000 1050	1
5	Puleggia avviamento	Starter pulley	7000 1046	1
6	Funicella avviamento	Starter rope	7000 2009	1
7	Vite conica 4x16	Conical screw 4x16	7000 1049	1
8	Catolita	Nosepiece	7000 1045	1
9	Impugnatura avviamento	Starter handle	7000 1052	1
10	Avviamento completo	Starter compl.	7000 2007	1
11	Vite scatola 5x25	Screw, starter housing 5x25	7000 1022	4
12	Rondella	Washer	7000 1018	4
13	O.R. perno puleggia	O ring, starter axle	7000 1062	1
14	Boccola x fune	Bush for rope	7000 1044	1

Fig.3 BLOCCO MOTORE / ENGINE BLOCK



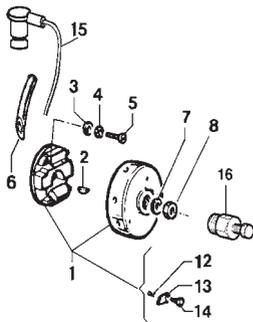
POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Dado autobloccante elica	Nut, propeller	7000 1020	1
2	Elica	Propeller	7000 2004	1
3	Disco di protezione	Protection sleeve	7000 1086	1
4	Anello di tenuta elica	Water seal	7000 1091	2
5	Kit gabbia e boccola	Needle bearing kit	7000 2037	1
6	Coppia basamenti	Crankcase assy	7000 2020	1
7	Distanziale	Sleeve	7000 1125	1
8	Cuscinetto elica	Propeller bearing	7000 1089	1
9	Anello tenuta alb.Witon	Witon oil seal	7000 1092	2
10	Cuscinetto lato volano	Bearing, flywheel side	7000 1090	1
11	Albero motore Ø 41 SM	Crankshaft-needle bearing	7000 2032	1
12	Albero motore Ø 41 SM	Crankshaft-needle bearing SM	7000 1140	1
12	Astuccio a rulli	Upper needle bearing	C050-048	1
12a	Gabbia a rulli sfiliabile	Sliding needle bearing	7000 1131	1
13	Rondella	Washer	7000 1018	4
14	Vite cilindro 5x20	Screw, cylinder 5x20	7000 1081	4
16	O.R. tenuta volano	O ring, flywheel side	7000 1088	1
19	Rondella	Washer	7000 1018	6
20	Vite basamenti 5x40	Screw 5x40	7000 1032	6
21	Spinotto	Piston pin	7000 1118	1
22	Anello di fermo	Piston pin clip	7000 1116	2
23	Guarnizione cilindro	Cylinder gasket	7000 1028	1
24	Pistone completo Ø 40	Piston complete Ø 40	7000 1120	1
25	Pistone completo Ø 41 SM	Piston complete Ø 41 SM	7000 1142	1
25	Segmenti Ø 40	Piston rings Ø 40	7000 1119	2
25	Segmenti Ø 41 SM	Piston rings Ø 41 SM	7000 1144	2
26	Kit cilindro / pistone Ø 40	Cylinder / piston kit Ø 40	7000 2035	1
26	Kit cilindro / pistone Ø 41 SM	Cylinder / piston kit Ø 41 SM	7000 2044	1
27	Cuffia cilindro	Cylinder head	7000 1071	1
28	Griglia protezione CE	Safety-Grid CE	7000 1025	1
29	Set guarnizioni + O.R.	Set gasket + O ring	7000 2030	1
31	Vite protezione 4x10	Safety screw 4x10	70001036	5
32	Blocco motore assemblato	Engine assy assembly	7000 1078	1
33	Estrattore elica	Propeller puller	7000 2036	1
34	Tampone paraolio	Oil seal buffer	7000 1000	1
35	Tampone paraolio elica	Propeller oil seal buffer	7000 1000	1
36	Boccola chius. basamento	CrankCase lock bush	7000 1139	1
37	Biella completa	Connetting rod	7000 1110	1
38	Perno ferma pistone	Piston check pin	KACC-126	1

Fig.4 MARMITTA / MUFFLER



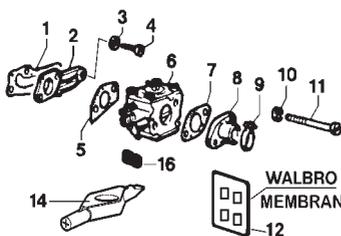
POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Convogliatore acqua	Propeller guard	7000 1014	1
2	Vite marmitta 5x90	Screw, muffler 5x90	7000 1023	2
3	Rondella in rame	Copper washer	7000 1080	2
4	Marmitta	Muffler	7000 2026	1
5	O.R. di tenuta grande	O. Ring (large)	7000 1103	1
6	O.R. di tenuta medio	O. Ring (medium)	7000 1104	1
7	Vite convogliat. 4x16	Screw, guard 4x16	7000 1082	2
8	Rondella	Washer	7000 1031	2
9	Kit valvola di scarico	Exhaust valve kit	7000 2034	1
10	Estrattore marmitta	Muffler extractor	7000 2031	1
11	Tampone scarico	Muffler buffer	7000 2041	1

**Fig.5 ACCENSIONE ELETTRONICA
ELECTRONIC IGNITION**



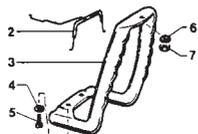
POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Accensione elettronica	C.D.I. ignition	7000 1132	1
2	Chiavetta	Woodruff key	7000 1070	1
3	Rondella	Washer	7000 1031	2
4	Grover o 4	Grover o 4	7000 1065	2
5	Vite statore 4x16	Screw electric system 4x16	7000 1082	2
6	Gommino passacavo	Grommet, stop cord	7000 2019	1
7	Grover o 8	Grover o 8	7000 1084	1
8	Dado fissaggio volano	Nut flywheel	7000 1040	1
12	Molla arpioncino	Starter pawl spring	7000 1108	2
13	Arpioncino	Starter pawl	7000 1109	2
14	Perno fissaggio arpioncino	Pin starter pawl	7000 1107	2
15	Cavo con cappuccio	Hose with cap	7000 1136	1
16	Estrattore volano	Flywheel puller	7000 1130	1

**Fig.6 CARBURATORE WALBRO
WALBRO CARBURETOR**



POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
1	Guarnizione flangia	Flange gasket	7000 1074	1
2	Flangia per Walbro	Walbro flange	7000 2015	1
3	Rondella	Washer	7000 1018	1
4	Vite flangia 5x20	Screw, flange 5x20	7000 1081	1
5	Guarnizione carburatore	Carburetor gasket	7000 1076	1
6	Carburatore Walbro	Walbro carburetor	7000 1128	1
7	Guarniz. collettore	Intake flange gasket	7000 1077	1
8	Collettore aspirazione	Intake flange	7000 2017	1
9	Fascetta	Clamp, intake elbow	7000 1034	1
10	Rondella in rame	Washer	7000 1080	2
11	Vite carburatore 5x67	Screw, carburetor 5x67	7000 1073	2
12	Set membrane Walbro	Walbro diaphragm set	7000 1122	1
13	Prova carburatore	Carburetor tester	KACC 140	1
14	Chiave carburazione	Carburetor wrench	7000 1124	1
15	Set guarnizioni 1/5/7/23	Set gasket 1/5/7/23	7000 1137	1
16	Tappino in gomma	Small rubber cap	7000 1145	1

Fig.7 IMPUGNATURA / CRUISE HANDLE



POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N. CODICE-PART N.	QT
2	Leva acceleratore	Throttle lever	7000 2006	1
3	Impugnatura	Cruise handle	7000 1016	1
4	Rondella	Washer	7000 1021	2
5	Vite impugnatura 5x20	Screw, cruise handle 5x20	7000 1081	2
6	Rondella	Washer	7000 1021	1
7	Dado fiss. impugnatura	Nut, cruise handle	7000 1019	1

*Rondelle e viti inox *Stanley steel washers and screws
 *Guarnizioni speciali *High quality gaskets
 *Anelli O-ring speciali *High quality O-rings

Scatola Aquascooter	Aquascooter box	7000 1012	1
Imballo neutro	Packing		1

DICHIARAZIONE di POTENZA
Engine Power Declaration
(Art.28 Decreto Legislativo 18 luglio 2005,n° 171)

Costruttore del motore Legale Rappresentante Rivenditore Autorizzato (*)

Engine Manufacturer/legal representative/authorized seller

COMER SPA – VIA STORCHI, 8 –42011 BAGNOLO IN PIANO (RE)

Modello AQUASCOOTER AS 650 CE
Engine Model

Numero di serie
Serial Number

Tipo di motore PROPULSORE X HOBBY
Engine Type

Combustibile impiegato MISCELA 1%
Specification of recommended fuel

Potenza dichiarata 2 HP
Declared Rated Power

Kw a 1,47
Kw a

Giri/min 5.000
rpm

All'albero portaelica
Declared propeller shaft power

All'albero motore
Declared crankshaft power

Consumo orario Massimo 1 l/h
Hourly max consumption

Ora A/h
Ampere ora

Ciclo QUATTRO Tempi 2 T Iniezione a carburatore Cilindrata totale 49 cm³
Cycle Stroke Carburettor injection Total swept volume

Numero e disposizione cilindri 1 in linea
Number of cylinder

Alesaggio 40 mm Corsa 39 mm
Cylinder Bore Piston Stroke

Massa [kg] 7
Weight [kg]

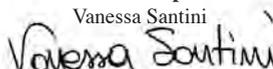
Sistema di aspirazione ASPIRAZIONE NATURALE
Induction System

Raffreddamento aria di sovralimentazione NO Massima contropressione allo scarico 0,00 kPa
Cheer air cooling Maximum permissible exhaust backpressure

Timbro e firma del costruttore, del legale rappresentante o del rivenditore autorizzato nel territorio UE
Stamp and signature of engine manufacturer, legal representative or authorized seller in EU

(*)Marcare la voce corretta
Tick the item which is applicable

COMER S.p.A.
Vanessa Santini



La falsità della dichiarazione e/o l'utilizzo di dichiarazione falsa concretizzano le fattispecie di cui agli articoli 483 o.p. (falsità ideologica commessa dal privato in atto pubblico) e 489 c.p. (uso di atto falso).

Comer S.p.A. – Loc. S. Tomaso – 42011 BAGNOLO IN PIANO (RE) – Uffici: Via Storchi, 8 – Magazzino: Via Rabitti, 9
Tel. +39 (0) 522 – 955045 / FAX +39 (0) 522 – 955040
Cap Soc. i.v. € 817.438,96 – R.E.A. di RE 108113 – N. Mecc. RE 005160 – Registro Imprese di RE/cod. Fisc. – P. I.
00130020357 – Cod. Identificativo C.E.E. IT 0013002

10 . **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'. DECLARATION OF CONFORMITY.
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG.DECLARATION DE CONFORMITÉ.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

DICHIARAZIONE "CE" di CONFORMITA' - "CE" DECLARATION OF CONFORMITY
"CE" KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG - DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE".
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"

La ditta:

Messrs.

Die Firma

La maison

La empresa

COMER S.p.A.

Via Storchi, 8

42011 - S.Tomaso - Bagnolo in Piano - RE - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina/ Declares under its own responsibility that the machine / Erklärt unter der eigen Verantwortung, daß die Maschine/ Déclara sous sa propre responsabilité que la machina/ Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina

Marca / Make / Fabrikat / Marque / Marca . . :

COMER

Tipo/ Type/ Typ/ Type/ Tipo:

PROPULSORE PER HOBBY

Modello/Model/Modell/Modèle/Modelo :

AS 650

N. di serie/Serial N./Seriennummer/N.de série/Número de serie:

é conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CEE 89/392 - CEE 89/336 e successive modifiche.

is conforming to the Essential Safety and Health Protection Requirements pursuant to EEC Directive 89/ 392, EEC 89/336 and subsequent amendments.

den wesentlichen Anforderungen in Sachen Sicherheit und Gesundheitsschutz entspricht, die nach den EU-Richtlinien 89/392/EWG - 89/336/EWG und anschließenden Novellierungen vorgesehen sind.

est conforme aux Prescriptions minimales de sécurité et de santé de la Directive CEE 392 - CEE 89/336 et successives modifications.

está conforme a los Requisitos Esenciales de Seguridad y Protección de la Salud según las Directivas CEE 89/392, CEE 89/336 y sucesivas modificaciones.

Vanessa Santini

legale rappresentante - authorised Officer - rechtlicher Vertreter

le représentant légal - representante legal

(firma - firma - Unterschriftsignature - firma)

Reggio Emilia,li
ITALY

Vanessa Santini

La presente Dichiarazione è valida solo se compilata e firmata in ogni sua parte

This Declaration is valid only if all its sections have been filled in and signed

Diese Erklärung ist nur dann gültig, wenn sie in allen Teilen ausgefüllt ist.

La présente déclaration n'est valable que si elle est dû

La presente declaración es válida sólo si rellenada en todas sus parte y firmada

www.aquascooter.it



Comer®
S.p.A.

Via Storchi, 8 - località S. Tomaso
42011 BAGNOLO IN PIANO - RE - Italy
Tel. +39 (0)522.955045
Fax +39 (0)522.955040

E-mail: info@aquascooter.it

Cap. Soc. int. vers. € 817.438,96 - REA di RE 108113
n.Mecc RE005160 - Reg Imprese di RE - C.F./P.IVA 00130020357